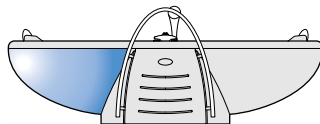


VASCHE IDROMASSAGGIO • WHIRLPOOL BATHS

BAIGNOIRES D'HYDROMASSAGE • WHIRLPOOLWANNEN

BAÑERAS DE HIDROMASAJE • BANHEIRAS DE HIDROMASSAGEM

---



- Scheda tecnica di preinstallazione
- Instructions for preinstallation
- Fiche technique de pre-installation
- Vorinstallationsblatt
- Ficha técnica de preinstalación
- Ficha tecnica de pré-instalações



**AVVERTENZE**

- Tutte le misure sono espresse in centimetri
- I disegni riportati non sono in scala

**WARNING**

- All measures are in centimetres
- The show drawings are not scaled

**AVERTISSEMENTS**

- Toutes les mesures sont exprimées en centimètres.
- Les dessins reportés ne sont pas à l'échelle.

**WARNUNG**

- Sämtliche Maßangaben in cm
- Die Zeichnungen sind nicht im Maßstab

**ADVERTENCIAS**

- Todas las medidas vienen en centímetros
- Los dibujos representados no son en escala.

**ADVERTÊNCIAS**

- Todas as medidas são expressas em centímetros
- Os desenho apresentados não estão em escala

## INFORMAZIONI GENERALI

Le vasche idromassaggio Jacuzzi™, a parte alcuni modelli, sono disponibili sia con lo schienale a sinistra che a destra. La versione SX-DX si individua ponendosi davanti alla vasca, di fronte ai comandi.

La Jacuzzi Europe S.p.A. consiglia l'utilizzo dell'apposito pannello frontale smontabile, fornito su richiesta (in alcuni modelli di serie), che garantisce una buona accessibilità per eventuali interventi di manutenzione. A richiesta sono fornibili pannelli laterali per uno dei due lati corti o per entrambi (modelli angolari esclusi). Non sono disponibili pannelli per le vasche ad incasso.

I modelli angolari, per il montaggio e lo smontaggio dei pannelli, necessitano di una zona libera lungo tutto il bordo della vasca di circa 50 cm. Per le vasche ad incasso, o con quadro comandi rivolto verso la parete, va prevista l'accessibilità all'elettropompa, alla cassetta elettrica ed alla parte inferiore dei comandi, per eventuali manutenzioni. L'accesso può essere chiuso con pannelli smontabili, *alti almeno 45 cm* a partire dal pavimento (vedi scheda tecnica, rif. **6**). Inoltre, va garantita un'adeguata areazione dell'impianto, con fughe tra il rivestimento della vasca ed i pannelli smontabili, o aperture ben distribuite e totalmente libere.

Le vasche possono essere installate a muro rivestito ed anche pavimento finito, in quanto lo spazio disponibile tra il fondo della vasca ed il pavimento stesso consente il montaggio di sifoni/scatole sifonate di adeguato ingombro. Lo scarico a pavimento (rif. **1**), dovrà essere predisposto alla giusta distanza dal foro di scarico della vasca quotato nella scheda tecnica (quota **Y**), in funzione del sifone (non fornito) che si intende utilizzare.

Per tutti i modelli è necessario prevedere l'allacciamento della cassetta elettrica, fissata sul telaio (rif. **2**), alla rete elettrica dell'immobile ed all'impianto di terra. Il cavo può seguire vari percorsi, purché non vi siano giunzioni volanti; si faccia comunque riferimento al capitolo "Sicurezza elettrica".

- **Alia, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Majora 80, Maurea, Mya, Opalia, Pulsar, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- senza rubinetteria

L'erogazione dell'acqua può essere effettuata mediante un gruppo vasca esterno con bocca a muro (lunghezza minima **X**), posizionato sui riferimenti **3** o **3a** indicati nella scheda tecnica. La posizione **3b**, è utilizzabile solamente quando il lato scarico è a muro.

I modelli sopraccitati sono disponibili anche con colonna di scarico provvista di erogazione. In questo caso si possono utilizzare due rubinetti ad incasso, oppure un monocomando (sconsigliato nei casi di vasche molto capienti, vista la sua scarsa portata), impiegando, per l'erogazione dell'acqua, la colonna di scarico con getto di erogazione.

Il tubo (in rame, ø 14 mm) dell'acqua miscelata può uscire a pavimento, nella posizione indicata con il simbolo \* nel disegno in pianta (rif. **4**). Sono possibili altre posizioni per l'uscita del tubo (vedi **4a**), tenendo conto che dovrà arrivare fino alla parte alta della colonna.

Qualora non si utilizzi un gruppo vasca con deviatore doccia incorporato, occorrerà prevedere, a valle dei rubinetti, un deviatore per l'eventuale installazione di una doccetta.

- **Alia, Arca, Arca Concept, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Gemini, Gemini Corner, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Mya, Opalia, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- con rubinetteria

Si consiglia di posizionare l'uscita di due tubi (in rame ø 14 mm, o 1/2"), per l'acqua calda e fredda, a pavimento, nella posizione indicata con il simbolo \* nel disegno in pianta (rif. **5**). Sono possibili altre posizioni per l'uscita dei tubi, tenendo conto che dovranno essere collegati agli ingressi dei rubinetti.

Il collegamento tra uscite a pavimento e ingressi dei rubinetti deve essere fatto con tubazioni e raccordi di ingombro contenuto.

- **Fiore - Fonte**

Queste vasche sono provviste di due erogatori "Water Rainbow" (uno per il caricamento della vasca e l'altro per il ricircolo durante l'idromassaggio con effetto cascata), di rubinetteria acqua calda/fredda e di doccetta. Per queste vasche si predisporranno i collegamenti: elettrico, allo scarico, acqua calda/fredda, seguendo le indicazioni date per i modelli con rubinetteria.

Per il modello "Fonte" i pannelli di ispezione saranno 2 (quote **6a + 6b**), oppure uno ampio (quota **6**).

- **Aura**

La vasca è provvista di due elettropompe per l'idromassaggio (azionabili separatamente), di due erogatori "Water Rainbow" e di rubinetteria (acqua calda/fredda), posizionati sui lati corti della vasca.

Sotto il "Water Rainbow", collegato ai rubinetti, c'è un raccordo a tre vie con un'uscita da 1/2" tappata, sulla quale può essere collegata una doccetta.

Su questa vasca occorrono 2 pannelli d'ispezione su entrambi i lati comandi, come indicato dalle quote **6a - 6b**, più una piccola ispezione frontale, quota **6c**. Per le restanti predisposizioni si seguano le indicazioni precedentemente date per i modelli con rubinetteria.

## • J-Sha, J-Sha Active, J-Sha Corner, J-Sha Compact

Il modello angolare è disponibile solo con lo schienale a sinistra, mentre quelli rettangolari sono disponibili sia con lo schienale a sinistra che a destra. La versione SX-DX si individua ponendosi davanti alla vasca, di fronte al display comandi.

Sulle "J-Sha" rettangolari, per facilitare eventuali interventi tecnici sui dispositivi del sistema dorsale/lombare, la Jacuzzi Europe S.p.A. raccomanda di installare il pannello laterale (a corredo) sul lato dello schienale, in aggiunta al pannello frontale (pure a corredo). A richiesta è fornibile un altro pannello laterale, installabile sul lato opposto. In tutti i modelli "J-Sha", visto lo spazio limitato sotto la vasca, si deve prevedere l'installazione di un sifone superribassato, oppure togliere una piastrella.

Per il collegamento idraulico è consigliabile uscire a pavimento con 2 raccordi da 1/2" maschio, sotto la rubinetteria, nella posizione contrassegnata dal simbolo \* nel disegno in pianta (rif. 5). In fase di installazione le uscite potranno essere collegate al miscelatore tramite due flessibili maschio-femmina.

Per quanto concerne l'allacciamento elettrico, vale quanto già detto nel capitolo "Informazioni generali".

## SICUREZZA ELETTRICA

I prodotti per idromassaggio Jacuzzi™ sono apparecchi sicuri costruiti nel rispetto delle norme **EN 60335.2.60** ed approvati dall'Istituto Italiano del Marchio di qualità (IMQ) e da altri istituti europei. Essi sono collaudati durante la produzione per garantire la sicurezza dell'utente.

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato, che deve garantire il rispetto delle disposizioni nazionali vigenti, nonché essere autorizzato a rilasciare l'attestato di conformità relativo ad una corretta installazione.

Le vasche idromassaggio Jacuzzi™ sono apparecchi di classe "I" e pertanto devono essere fissate stabilmente e collegate in modo permanente, *senza giunzioni intermedie*, alla rete elettrica ed all'impianto di protezione (impianto di messa a terra).

**L'IMPIANTO ELETTRICO E QUELLO DI TERRA DELL'IMMOBILE DEVONO ESSERE EFFICIENTI E CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE ED ALLE SPECIFICHE NORME NAZIONALI.**


Per l'allacciamento alla rete si impone l'installazione di un interruttore di sezionamento onnipolare, da collocare in una zona che rispetti le prescrizioni di sicurezza dei locali bagno. Detto interruttore onnipolare dovrà garantire un'apertura dei contatti di almeno 3 mm, ed essere idoneo a tensioni di 220-240 V e correnti fino a 16 A.

**INTERRUTTORE E DISPOSITIVI ELETTRICI, NEL RISPETTO DELLE NORME, VANNO COLLOCATI IN ZONA NON RAGGIUNGIBILE DALL'UTENTE CHE STA USANDO LA VASCA IDROMASSAGGIO.**

L'installazione di dispositivi elettrici ed apparecchi (prese, interruttori, ecc.) nelle sale da bagno deve essere conforme alle disposizioni di legge e norme di ogni Stato; in particolare non è ammessa alcuna installazione elettrica nella zona circostante la vasca idromassaggio per una distanza di 60 cm ed una altezza di 225 cm.

Per il collegamento all'impianto elettrico dell'immobile, dovrà essere utilizzato un cavo con guaina avente caratteristiche non inferiori al tipo **H 05 VV-F 3x2,5 mm<sup>2</sup>**.

**LE VASCHE IDROMASSAGGIO JACUZZI™ DEVONO ESSERE ALLACCIATE AD UN IMPIANTO ELETTRICO PROVVISORIO DI UN INTERRUTTORE DIFFERENZIALE DA 0,03A.**

Le vasche idromassaggio Jacuzzi™ sono provviste di morsetto, posto nelle vicinanze della pompa e contraddistinto dal simbolo , per il collegamento equipotenziale delle masse metalliche circostanti, come previsto dalle norme EN 60335.2.60.

## GENERAL INSTRUCTIONS

Most of the Jacuzzi™ whirlpool baths are available with the backrest either on the left or right hand side. The Left-Right version may be identified by standing in front of the bath opposite the control panel.

Jacuzzi Europe recommends the use of the removable front panel, available on request (but supplied with several models) which allows easy access for any necessary maintenance. On request, side panels for one or both of the short sides can be supplied (excluding corner models). Panels are not available for fitted baths.

In the corner models, a gap about 50 cm wide is left along the entire external border of the bath to allow the assembly and removal of the panels. For fitted baths, or those with the control panel facing the wall, access needs to be provided for maintenance to the electrical pump, the electric box and the area below the control panel. This access space can be closed with removable panels *at least 45 cm high* measured from the floor (see information sheet, ref. 6). Furthermore, adequate ventilation must be available for the bath unit, with vents between the bath covers and the removable panels, well distributed and non-obstructed.

The baths can be installed against tiled walls and also the floor should be tiled because the space available between the bottom of the bath and the floor is sufficient to allow the assembly of adequately sized siphons/siphon boxes. Make sure that the floor drainage hole (ref. 1) is correctly positioned for the bath drain, shown in the information sheet (height Y), according to the type of siphon to be used (not supplied).

All models need to have the electrical box, fixed to the frame (ref. 2), connected to the electrical supply and correctly earthed. The cable may follow various routes as long as there are no improvised connections. In all cases, refer to the "Electrical safety" chapter.

- **Alia, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Majora 80, Maurea, Mya, Opalia, Pulsar, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- without taps

The water can be supplied from an external tank unit with a wall outlet (minimum length X), positioned at references 3 or 3a indicated in the information sheet. Position 3b can be used only when the drain is against the wall.

The above models are also available with a waste pipe fitted with a water spout. In this case it is possible to use two fitted taps or a single control tap (not recommended for high capacity baths, given the latter's lower flow rate) with the water supply coming from the waste pipe with the water supply spout.

The water pipe (copper, 14 mm ø) for the mixed water can come up from the floor, in the position indicated by the symbol \* in the diagram (ref. 4). There are alternative positions

for connecting the pipe (see 4a). Please note that the pipe must reach the upper part of the drainage column.

If a bath unit is used without a shower diverter, it will be necessary to fit a diverter after the taps to allow the future installation of a shower head.

- **Alia, Arca, Arca Concept, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Gemini, Gemini Corner, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Mya, Opalia, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- with taps

It is recommended that the outlet for the two 14 mm ø copper pipes for the hot and cold water is positioned on the floor in the location marked with the symbol \* in the design on the plan (ref. 5). There are alternative positions for connecting the pipes.

Please note that the pipes must be connected to the water taps by means of double cone joints. It is recommended that these double cone junctions are of a sufficiently small diameter.

- **Fiore - Fonte**

These baths are fitted with two "Water Rainbow" water supplies (one for filling the bath and the other for recirculating the water during the whirlpool bath giving a waterfall effect), hot and cold water taps and a shower head.

These baths require the provision of the following connections: electricity, drainage and hot/cold water, following the indications given for the models with taps. In the "Fonte" model, there are 2 inspection panels (position 6a + 6b) or a single, wider one (position 6).

- **Aura**

The bath is fitted with two electric pumps to generate the whirlpool effect (which can be individually controlled), two "Water Rainbow" water supplies and hot and cold taps, located on the shorter sides of the bath.

Under the "Water Rainbow" there is a 3-way junction connected to the taps with a sealed 1/2" outlet, to which a shower head can be connected.

This bath requires two inspection panels on both sides of the controls, as indicated in positions 6a - 6b, as well as a small front inspection panel, as indicated in position 6c. With regard to the remaining preparation work, follow the instructions previously provided for the models with accessories.

- **J-Sha, J-Sha Active, J-Sha Corner, J-Sha Compact**

The corner model is only available with the backrest on the left, while the rectangular models can be supplied with the backrest on the left or right. The Left-Right version may be identified by standing in front of the bath opposite the control panel.

On the “**J-Sha**” rectangular models, to facilitate any technical operations on the devices comprising the dorsal/lumbar system, Jacuzzi Europe recommends that the side panel (included) is installed on the backrest side, together with the front panel (also included). On request, another side panel can be supplied which can be installed on the opposite side. In all “**J-Sha**” models, given that the space below the bath is limited, ensure that a super-low siphon is fitted, or remove a floor tile.

For the water connections, it is recommended that there are two 1/2” male connectors rising from the floor, under the taps, in the position marked with the symbol \* in the drawing on the diagram (ref. 5). During the installation, these outlets can be connected to the mixer with two flexible male-female pipes.

For the electrical connections, refer to the “**General Instructions**” section.

## **ELECTRICAL SAFETY**

Jacuzzi™ whirlpool baths are safe appliances constructed to comply with the **EN 60335.2.60** regulations and are approved by the Italian Quality Trademark Institute (IMQ) and other European institutes. All the products are tested during production to guarantee the customer’s safety.

The installation must be carried out by qualified persons who must be able to guarantee compliance with the current national regulations and who must also be authorised to issue the confirmation that the installation has been carried out correctly. Jacuzzi™ whirlpool baths are class “I” appliances and must therefore be securely located and connected in a permanent manner, *without intermediate junctions*, to the electrical supply and the protection system (earthing plant).

### **THE ELECTRICAL AND EARTHING PLANT FOR THE APPLIANCE MUST BE EFFICIENT AND IN CONFORMITY WITH THE LEGAL REQUIREMENTS AND THE SPECIFIC NATIONAL REGULATIONS.**

The connection to the electricity supply requires the installation of an omnipolar isolation switch which must be located in a suitable position to ensure that the bathroom safety regulations are respected. This omnipolar switch must guarantee that the contacts remain open at least 3 mm and be suitable for voltages of 220-240 V and a current of up to 16 A.

### **IN ACCORDANCE WITH THE REGULATIONS, THE SWITCH AND OTHER ELECTRICAL DEVICES MUST BE LOCATED IN AN AREA WHICH CANNOT BE REACHED BY THE PERSON WHO IS IN THE WHIRLPOOL BATH.**

The installation of electrical devices and other equipment (sockets, switches, etc.) in the bathroom must be in strict accordance with the legal requirements and regulations for each country. In particular, no electrical installations are to be made within the area surrounding the whirlpool bath in a range of 60 cm horizontally and 225 cm vertically.

The connection to the electrical plant mounted in the bath unit must be made with a sheathed cable having characteristics not less than **H 05 VV-F 3x2.5 mm<sup>2</sup>**.

### **JACUZZI™ WHIRLPOOL BATHS MUST BE CONNECTED TO AN ELECTRICAL SUPPLY FITTED WITH A 0.03A DIFFERENTIAL SWITCH.**

Jacuzzi™ whirlpool baths are fitted with a terminal, located near the pump and labelled with the symbol  $\nabla$ , for the equipotential connection of the surrounding metal components, as required by regulations EN 60335.2.60.

## INDICATIONS GÉNÉRALES

Les baignoires Jacuzzi™, à l'exception de quelques modèles, sont disponibles avec le dossier à gauche ou à droite. La version à gauche ou à droite est définie en se plaçant devant la baignoire face aux commandes.

Jacuzzi Europe conseille l'utilisation du panneau frontal démontable, fourni sur demande (de série dans certains modèles), qui facilite l'accès en cas d'éventuelles interventions de maintenance. Sur demande, elle fournit également des panneaux latéraux pour un des deux côtés courts ou pour les deux (sauf modèles à angle). Les panneaux pour baignoires à encastrement ne sont pas disponibles.

Dans les modèles à angle, pour le montage et le démontage des panneaux, il faut laisser une bande libre d'environ 50 cm le long du bord externe de la baignoire. Pour les baignoires à encastrement, ou avec le tableau des commandes tourné vers le mur, il faut prévoir l'accès à l'électropompe, au boîtier électrique et à la partie inférieure des commandes, pour les éventuelles interventions de maintenance. L'accès peut être fermé avec des panneaux démontables de 45 cm de hauteur du sol au moins (voir fiche technique, réf. 6). Il faut par ailleurs garantir une aération adéquate de l'installation, avec des espaces entre le revêtement de la baignoire et les panneaux démontables ou des ouvertures bien distribuées et totalement libres.

Les baignoires peuvent être installées adossées au mur et sur le sol fini, car l'espace disponible entre le fond de la baignoire et le sol permet le montage de siphons/boîtes siphonnées ayant un encombrement adéquat. L'écoulement au sol (réf. 1) devra être prévu à la bonne distance du trou d'écoulement, indiqué dans la fiche technique (cote Y), en fonction du siphon (non fourni) que l'on veut utiliser.

Pour tous les modèles, il est nécessaire de brancher le boîtier électrique, fixé sur le châssis (réf. 2) au secteur et à l'installation de terre. Le câble peut suivre différents parcours, à condition qu'il n'y ait pas de raccordements volants; dans tous les cas, se reporter au chapitre "Sécurité électrique".

- **Alia, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Majora 80, Maurea, Mya, Opalia, Pulsar, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- sans robinetterie

La distribution de l'eau peut être effectuée au moyen d'un groupe mélangeur externe avec bec verseur (longueur minimum X), positionné sur les points 3 ou 3a indiqués dans la fiche technique. La position 3b ne peut être utilisée que quand l'évacuation est côté mur.

Les modèles cités ci-dessus sont également disponibles avec colonne d'écoulement équipée d'un jet de distribution. Dans ce cas, on peut utiliser deux robinets à encastrement ou une monocommande (déconseillée dans le cas de baignoires très grandes, compte tenu du faible débit), en utilisant, pour l'ali-

mentation en eau, la colonne d'écoulement avec jet de distribution.

Le tuyau (cuivre, ø 14 mm) de l'eau mélangée peut sortir au sol, dans la position indiquée par le symbole \* sur le dessin (réf. 4). D'autres positions sont possibles pour la sortie du tuyau (voir 4a), en sachant toutefois qu'il devra arriver jusqu'à la partie haute de la colonne.

Si l'on n'utilise pas un groupe mélangeur avec déviateur de douche incorporé, il faudra prévoir, en aval des robinets, un déviateur pour l'éventuelle installation d'une douche.

- **Alia, Arca, Arca Concept, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Gemini, Gemini Corner, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Mya, Opalia, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- avec robinetterie

Il est conseillé de positionner la sortie des deux tuyaux (cuivre, ø 14 mm), pour l'eau chaude et froide, au sol, dans la position indiquée par le symbole \* sur le dessin en plan (réf. 5). D'autres positions sont possibles pour la sortie des tuyaux, en sachant qu'ils devront être raccordés, au moyen de raccords à bicône, aux entrées des robinets.

Il est conseillé d'utiliser des raccords à bicône de diamètre réduit.

- **Fiore - Fonte**

Ces baignoires sont équipées de deux distributeurs "Water Rainbow" (un pour le remplissage de la baignoire, et l'autre pour le recyclage durant l'hydromassage avec effet cascade), d'une robinetterie d'eau chaude/froide et d'une douche qui peut être actionnée au moyen d'un robinet prévu à cet effet. Pour ces baignoires, il faudra prévoir les branchements suivants: électrique, à l'écoulement, d'eau chaude/froide, en suivant les instructions données pour les modèles avec robinetterie. Dans le "Fonte", les panneaux d'inspection seront au nombre de 2 (mesures 6a + 6b) ou bien un grand (mesure 6).

- **Aura**

La baignoire est équipée d'électropompes pour l'hydromassage (qui peuvent être actionnées séparément), de deux distributeurs "Water Rainbow" et d'une robinetterie (eau chaude et froide), positionnés sur les côtés courts de la baignoire.

Sous le "Water Rainbow" raccordé aux robinets, il y a un raccord à 3 voies avec une sortie de 1/2" bouchée sur laquelle une douche peut être raccordée. Sur cette baignoire, il faut installer 2 panneaux d'inspection sur les deux cotés des commandes, comme l'indiquent les pos. 6a - 6b, ainsi qu'un petit panneau d'inspection avant (pos. 6c). Pour les autres installations, suivre les indications fournies précédemment pour les modèles avec robinetterie.

- **J-Sha, J-Sha Active, J-Sha Corner, J-Sha Compact**

Le modèle en angle est disponible uniquement avec le dossier à gauche, alors que les modèles rectangulaires sont disponibles avec le dossier à gauche ou à droite. La version à gauche ou à droite est définie en se plaçant devant la baignoire face à la vis des commandes.

Sur les modèles "J-Sha" rectangulaires, pour faciliter les éventuelles interventions techniques sur les dispositifs du système dorsal/lombaire, Jacuzzi Europe conseille d'installer le panneau latéral (fourni) sur le côté du dossier, en plus du panneau avant (également fourni). Sur demande, un autre panneau latéral peut être fourni et installé sur le côté opposé. Pour tous les modèles "J-Sha", l'espace sous la baignoire étant réduit, il faut prévoir l'installation d'un siphon surbaissé ou enlever un carreau.

Pour le raccordement hydraulique, il est conseillé de prévoir une sortie au sol avec 2 raccords 1/2" mâle, sous la robinetterie, dans la position indiquée par le symbole \* sur le dessin en plan (réf. 5). En phase d'installation, les sorties pourront être raccordées au mélangeur avec deux tuyaux flexibles mâle-femelle. Pour ce qui est du branchement électrique, se reporter aux "Indications Générales".

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Les produits pour hydromassage Jacuzzi™, sont des appareils sûrs, construits conformément aux normes **EN 60335.2.60** et approuvés par l'Institut italien de la Marque de qualité (IMQ) et par d'autres instituts européens. Ils sont essayés durant la production afin de garantir la sécurité de l'utilisateur. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié qui doit garantir le respect des dispositions nationales en vigueur et qui doit être autorisé à délivrer l'attestation de conformité relative à une correcte installation.

Les baignoires d'hydromassage Jacuzzi™, sont des appareils de classe "I" qui doivent donc être fixés de manière stable et branchés de manière permanente, *sans raccordements intermédiaires*, au secteur et à l'installation de protection (installation de mise à la terre).

### **L'INSTALLATION ELECTRIQUE ET DE TERRE DU BATIMENT DOIVENT FONCTIONNER ET ETRE CONFORMES AUX DISPOSITIONS DE LA LOI ET AUX NORMES NATIONALES SPECIFIQUES.**

Pour le branchement au secteur, l'installation d'un interrupteur de sectionnement omnipolaire, à positionner dans une zone qui respecte les prescriptions de sécurité des salles de bain, est obligatoire. Cet interrupteur omnipolaire devra garantir une ouverture des contacts d'au moins 3 mm et être adapté à des tensions de 220-240 V et à des courants jusqu'à 16 A.

### **L'INTERRUPTEUR ET LES DISPOSITIFS ELECTRIQUES, CONFORMEMENT AUX NORMES, DOIVENT ETRE INSTALLES DANS UNE ZONE NON ACCESSIBLE A L'USAGER QUI EST EN TRAIN D'UTILISER LA BAIGNOIRE D'HYDROMASSAGE.**

L'installation de dispositifs électriques et d'appareils (prises, interrupteurs, etc.) dans les salles de bain doit être conforme aux dispositions de la loi et aux normes de chaque Etat; en particulier aucune installation électrique n'est admise dans la zone située autour de la baignoire d'hydromassage sur une distance de 60 cm et une hauteur de 225 cm.

Pour le branchement à l'installation électrique du bâtiment, il faudra utiliser un câble avec gaine ayant des caractéristiques non inférieures au type **H 05 VV-F 3x2,5 mm²**.

### **LES BAIGNOIRES D'HYDROMASSAGE JACUZZI, DOIVENT ETRE BRANCHEES A UNE INSTALLATION ELECTRIQUE POURVUE D'UN INTERRUPTEUR DIFFERENTIEL DE 0,03 A.**

Les baignoires d'hydromassage Jacuzzi™, sont munies d'une borne placée à proximité de la pompe et marquée par le symbole  $\nabla$ , pour le branchement équipotentiel des masses métalliques adjacentes, comme le prévoient les normes EN 60335.2.60.



## ALLGEMEINE HINWEISE

Die Jacuzzi™-Whirlpoolwannen werden - bis auf einige Ausnahmen - als Links- bzw. Rechtsausführung angeboten, d.h. mit Rückenpartie »links« oder »rechts«, von der Wannensängsseite, an der die Bedienung eingebaut ist, gesehen.

Jacuzzi empfiehlt Ihnen, die spezifische und als Sonderzubehör erhältliche (serienmäßig bei einigen Modellen), abnehmbare Frontverkleidung zu montieren; diese vor allem elegante Verkleidung erlaubt eine gute Zugänglichkeit bei Revisionen bzw. eventuellen Wartungsarbeiten. Auf Anfrage sind außerdem Seitenverkleidungssegmente für das Fuß- oder Kopfende oder beide Wannenden (Eckwannen ausgeschlossen) erhältlich. Für Einbauwannen sind keine Verkleidungen lieferbar.

Um eine problemlose Montage und Abmontage der Verkleidungen an Wannenmodellen im Eckdesign zu ermöglichen, ist an der Wannenfrontseite ein Freiraum von etwa 50 cm zu gewährleisten. Bei Einbauwannen oder Wannen mit Wannenrandsystem an der Wandseite, ist eine Revisionsöffnung, um einen einwandfreien Zugang zur Whirlpooltechnik, zum E-Schaltkasten und zu den unten an den Bedienungselementen angebrachten Anschlüssen zu gewährleisten, vorzusehen. Diese Revisionsöffnung kann mit abnehmbaren Paneelen, *Mindesthöhe vom Boden 45 cm* (siehe Datenblatt, Abb. 6) verkleidet werden. Außerdem ist eine einwandfreie Belüftung der Whirlpooltechnik durch entsprechende Fugen zwischen der Wannenverkleidung und den Paneelen oder durch Belüftungsgitter, die in regelmäßigen Abständen vorzusehen sind und keinesfalls abgedeckt werden dürfen, zu gewährleisten.

Die Wannen können nach dem Verfliesen der Wände und auf fertig verfliesenen Böden aufgestellt werden, da unter dem Wannenboden ausreichend Zwischenraum zur Verfügung steht, um einen entsprechend bemessenen Geruchsverschluß bzw. ein Geruchsverschlußgehäuse zu montieren. Der erforderliche Abstand zwischen dem Abflußrohr (Abb. 1) am Boden und dem Wannenablauf kann dem Datenblatt (Maßangabe Y) entnommen werden und ist entsprechend des zu montierenden Geruchsverschlusses (nicht geliefert) zu bemessen.

Für sämtliche Whirlpoolwannen ist der Anschluß des am Untergestell montierten E-Schaltkastens (Abb. 2) an der Netzstromversorgung und der Erdungsanlage vorzunehmen. Das Anschlußkabel kann beliebig verlegt werden, wobei jedoch zu berücksichtigen ist, das es direkt - ohne Zwischenschaltungen - und unter Einhaltung der Vorschriften und Bestimmungen im Abschnitt »**Elektrische Sicherheit**« anzuschließen ist.

- **Alia, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Majora 80, Maurea, Mya, Opalia, Pulsar, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- ohne wannen-füllgarnitur

Zum Füllen der Wanne kann eine Wannenfüllbatterie mit einem Wandauslauf (Mindestlänge X) in Position 3 bzw. 3a (siehe Datenblatt) montiert werden.

Die Montage in Position 3b ist nur bei Aufstellung der Wanne mit Ablauf an der Wandseite möglich.

Diese Wannenmodelle werden auch mit Ein-/Ab-/Überlaufgarnitur angeboten. In diesem Fall können zwei Wannenrandventile oder eine Einhandmischbatterie (nicht zu empfehlen bei Wannen mit großem Fassungsvermögen, da das Füllen der Wanne zu lange dauern würde) montiert werden und die Wanne über die Ein-/Ab-/Überlaufgarnitur gefüllt werden.

Der Ausgang der Mischwasserrohrleitung (Kupferrohr 14 mm  $\varnothing$ ) kann am Boden, an der auf der Zeichnung mit dem Symbol \* gekennzeichneten Stelle, vorgesehen werden (Abb. 4). Der Rohrleitungsausgang kann auch an einer anderen Stelle (siehe Abb. 4a) vorgesehen werden; das Rohr muß nur ausreichend lang sein, damit es bis zum Überlauf reicht.

Sollte eine Wannenfüllbatterie ohne Umstellung für die Brause vorhanden sein, ist hinter den Kalt- und Warmwasserventilen eine Umstellung zum Anschluß einer eventuellen Handbrause vorzusehen.

- **Alia, Arca, Arca Concept, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Gemini, Gemini Corner, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Mya, Opalia, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- mit eingebauter wannenfüll-garnitur

Wir empfehlen, die Anschlüsse der Warm- und Kaltwasserleitungen (Kupferrohrleitungen 14 mm Durchmesser bzw. 1/2"-Zoll) am Boden, an der mit dem Symbol \* gekennzeichneten Stelle (Abb. 5), zu positionieren. Als Alternative können die Anschlüsse auch an einer anderen Stelle vorgesehen werden; dabei ist zu berücksichtigen, daß sie mit den Armaturen-Anschlußstutzen zu verbinden sind.

Die Verbindungsleitungen und Anschlußstücke zwischen den Bodenanschlüssen und den Armaturen-Anschlußstutzen sind so zu bemessen, daß sie möglichst wenig Platz beanspruchen.

- **Fiore - Fonte**

Zur Ausrüstung dieser Wannenmodelle gehören: zwei Wasserschwalleinläufe »Water-Rainbow«, einer zum Füllen der Wanne und ein zweiter, in Form eines miniaturisierten Wasserfalls, der für die Wasserzirkulation während der Wassermassagefunktion sorgt Kalt- und Warmwasserventile und Schlupfbrause mit separatem Ventil. Für beide Wannenmodelle sind die Elektroanschlüsse, sowie die Abflußrohr- und Kalt-/Warmwasseranschlüsse, gleich wie bei den mit Wannenfüllgarnitur ausgerüsteten Modellen, auszuführen. Für das Wannenmodell „Fonte“ sind zwei (Maße 6a und 6b) bzw. eine breite (Maß 6) Revisionsöffnungen vorzusehen.

- **Aura**

Zur Ausrüstung dieses Wannenmodells gehören: zwei Elektropumpen für die Whirlpoolfunktion (separat steuerbar), zwei Wasserschwalleinläufe »Water-Rainbow« und Kalt- und Warmwasserventile an beiden Wannenenden.

Unter dem »Water-Rainbow« befindet sich ein an den Kalt- und Warmwasserventilen angeschlossenes Dreiwege-Verbindungsstück, das mit einem durch Stopfen geschlossenen 1/2"-Anschlußstutzen, an dem eine Handbrause angeschlossen werden kann, ausgerüstet ist. Für diese Wanne sind 2 Inspektionspaneele auf beiden Bedienungsseiten notwendig, wie aus den Maßangaben **6a** und **6b** hervorgeht, außerdem eine kleine stirnseitige Inspektionsöffnung laut Maßangabe **6c**. Für die sonstige Vorbereitung siehe die Angaben für die Modelle mit Armaturen.

- **J-Sha, J-Sha Active, J-Sha Corner, J-Sha Compact**

Das Wannenmodell im Eckdesign wird nur mit Rückenpartie an der linken Seite angeboten; die Wannenmodelle im Rechteckdesign sind als Links- bzw. Rechtsausführung erhältlich, d. h. mit Rückenpartie "links" oder "rechts", von der Wannenlängsseite, an der die Bedienung eingebaut ist, gesehen.

Um einen problemlosen Zugang bei eventuellen Wartungsarbeiten am Rücken-/Lendenmassagesystem an der Wannenrückenpartie der Wannenmodelle im Rechteckdesign zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, auf jeden Fall, außer der Frontverkleidung (serienmäßig) auch die Seitenverkleidung (auch serienmäßig) an der Rückenpartie zu montieren. Da bei allen "J-Sha" Modellen unter dem Wannenboden wenig Platz zur Verfügung steht, sollte ein möglichst flacher Geruchsverschluß montiert werden bzw. eine Vertiefung im Boden, eventuell durch Entfernen einer Fliese, vorgesehen werden.

Für die Kalt- und Warmwasserzapfstellen empfehlen wir zwei Anschlußstutzen (1/2"-Außengewinde) unter den Ventilen am Boden, an der auf der Zeichnung mit dem Symbol \* gekennzeichneten Stelle (Abb. 5), vorzusehen. Der Anschluß zwischen Kalt- und Warmwasseranschlußstutzen und der Einhandmischbatterie ist bei der Installation der Wanne mit zwei flexiblen Anschlußschläuchen vorzunehmen.

Für die Ausführung der Elektroanschlüsse gelten die Anweisungen im Abschnitt »**Allgemeine Hinweise**«.

## **ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

Jacuzzi™-Whirlpoolsysteme sind absolut sichere Anlagen; sie werden unter Einhaltung der Euronorm **EN 60335.2.60** hergestellt und sind vom Italienischen Institut für Qualitätskontrolle (IMQ), sowie den wichtigsten europäischen Prüf- instituten zugelassen. Sie werden werkseitig einzeln getestet und gewährleisten dem Benutzer höchste Betriebssicherheit.

Der Elektro-Anschluß darf nur durch zugelassenes Fachpersonal vorgenommen werden, dieses hat die Einhaltung der bestehenden Vorschriften und Bestimmungen, die als allgemeine Regeln der Elektrotechnik gelten, zu gewährleisten.

Außerdem hat die mit den Installationsarbeiten beauftragte Person, die ordnungsgemäße Ausführung zu bescheinigen. Jacuzzi™-Whirlpoolwannen sind Anlagen der Klasse "I", d.h. es wird eine ortsfeste Installation vorgeschrieben, die den direkten Anschluß an das Netz und die Erdungsanlage - ohne Zwischenschaltungen - vorsieht.

**EINE HAUSINSTALLATION MIT WIRKSAMER ERDUNGSANLAGE, DIE UNTER EINHALTUNG DER EINSCHLÄGIGEN NORMEN UND VORSCHRIFTEN, SOWIE DER BESTEHENDEN BESTIMMUNGEN UND TECHNISCHEN REGELN AUSGEFÜHRT IST, MUSS GEWAHRLEISTET WERDEN.**

Der Anlage ist ein allpoliger Trennschaltervorzuschalten. Die Installation des Trennschalters ist unter Einhaltung der Schutzmaßnahmen, die für Elektroinstallationen in Badezimmern vorgeschrieben sind, vorzunehmen. Dieser allpolige Trennschalter für Anschluß an das Wechselstromnetz 220-240 V und Stromfestigkeit bis 16 A, ist so zu bemessen, daß eine Trennstrecke von mindestens 3 mm gewährleistet wird.

**DIE BESTEHENDEN BESTIMMUNGEN UND NORMEN SCHREIBEN VOR, DASS SCHALTER UND TRENNENDE ELEKTRISCHE EINRICHTUNGEN KEINESFALLS AN EINER STELLE, DIE VOM BENUTZER DER WHIRLPOOLWANNE ERREICHBAR IST, INSTALLIERT WERDEN DÜRFEN.**

Die Installation von elektrischen Einrichtungen und Geräten (Steckdosen, Schalter usw.) in Badezimmern muß im Interesse der Sicherheit den bestehenden Bestimmungen und Normen des jeweiligen Landes, die als allgemeine Regeln der Elektrotechnik gelten, entsprechen. Im besonderen ist zu berücksichtigen, daß jede Art von Elektroinstallationen im Bereich der Whirlpoolwanne in einem Abstand von mindestens 60 cm und in einer Höhe von mindestens 225 cm zu installieren sind.

Für den Netzanschluß an die Hausinstallation ist eine dreidrigige Feuchtraummantelleitung vom Typ **H 05 VV-F** oder eine höherwertigere, mit Leitungs-Nennquerschnitt von **2,5 mm<sup>2</sup>**, zu verwenden.

**JACUZZI™ -WHIRLPOOLWANNEN DÜRFEN NUR AN EINE MIT FEHLERSTROM SCHUTZSCHALTER (FL-SCHALTER 0,03 A) AUSGERÜSTETE HAUSINSTALLATION ANGESCHLOSSEN WERDEN.**

Jacuzzi™-Whirlpoolwannen sind gemäß Euronorm EN 60335.2.60 mit einer Erdungsklemme (mit dem Symbol ⚡ gekennzeichnet), die unmittelbar neben der Elektropumpe angebracht ist, ausgerüstet. Diese Norm schreibt vor, daß alle berührbaren Metallteile in unmittelbarer Nähe der Anlage über einen Schutzleiter mit einer Erdungsanlage zu verbinden sind.

## GENERALIDADES

Las bañeras de hidromasaje Jacuzzi™, exceptuando algunos modelos, están disponibles con el respaldo tanto a la izquierda como a la derecha. La versión dcha.-izda. se determina estando delante de la bañera, frente a los mandos.

Jacuzzi Europe aconseja utilizar el específico faldón frontal desmontable, suministrado opcionalmente (en algunos modelos viene de serie), que garantiza el fácil acceso para las operaciones eventuales de mantenimiento.

Apetición se pueden suministrar unos faldones laterales para uno de los dos lados más cortos o ambos (excluyendo los modelos angulares). No están disponibles los faldones para las bañeras encastradas.

En los modelos angulares, para el montaje y desmontaje de los faldones, se tiene que dejar un espacio libre de unos 50 cm a lo largo de todo el borde exterior de la bañera. Para las bañeras encastradas, o cuyo cuadro de mandos está colocado hacia la pared, se debe prever el acceso a la electrobomba, a la caja eléctrica y a la parte inferior de los mandos, para las posibles operaciones de mantenimiento. El acceso se puede tapar con paneles desmontables, de 45cm de alto como mínimo desde el suelo (vease ficha técnica, ref. 6). Además hay que garantizar una ventilación adecuada de la instalación, mediante unos intersticios entre el revestimiento de la bañera y los faldones desmontables, o unas aperturas repartidas uniformemente y totalmente libres.

Las bañeras se pueden instalar en la pared y en el suelo acabado, puesto que el espacio disponible entre el fondo de la bañera y el propio suelo permite el montaje de sifones de dimensiones adecuadas. El desagüero en el suelo se debe disponer a la distancia correcta desde el orificio de desagüe de la banera (ref. 1), cumpliendo con las medidas indicadas en la ficha técnica (cota Y), en función del sifón (no suministrado) que se piensa utilizar.

Para todos los modelos es necesario disponer la conexión de la caja eléctrica, fijada en la estructura de soporte (ref. 2), con la red eléctrica y tierra. El cable puede tener recorridos diferentes, con tal que no haya uniones voladizas; en todo caso, es preciso referirse al capítulo "Seguridad eléctrica".

- **Alia, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Majora 80, Maurea, Mya, Opalia, Pulsar, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- sin grifería

El suministro de agua se puede lograr mediante un grupo grifería exterior con boca mural (de X cm de largo como mínimo), colocado en las posiciones 3 o 3a indicadas en la ficha técnica. La posición 3b se utiliza sólo cuando el desagüe está hacia la pared.

Los modelos mencionados están disponibles también provistos de descargador dotado de agua de alimentación. En tal caso se pueden utilizar dos grifos empotrados o un grifo

monomando (desaconsejable para las bañeras de gran capacidad, por su escaso caudal), empleando, para el suministro de agua, el descargador dotado de agua de alimentación.

El tubo (cobre ø 14 mm) del agua mezclada puede salir del suelo, en la posición indicada con el símbolo \* en la planta (ref. 4). La salida del tubo puede tener otras posiciones (véase 4a), pero siempre teniendo en cuenta que tendrá que alcanzar la parte de arriba del descargador.

Al no utilizar un grupo grifería que lleva incorporado el desviador para la ducha, es necesario disponer, más abajo de los grifos, un desviador para la instalación eventual de una ducha teléfono.

- **Alia, Arca, Arca Concept, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Gemini, Gemini Corner, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Mya, Opalia, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- con grifería

Se aconseja disponer en el suelo la salida de dos tubos (de cobre ø 14 mm., ó 1/2"), para el agua caliente y fría, en el lugar indicado por el símbolo \* en el plano (ref. 5). Sin embargo es posible utilizar otras posiciones para la salida de los tubos, pero siempre teniendo en cuenta que se deberán empalmar con las entradas de los grifos.

El empalme de las salidas en el suelo con las entradas de los grifos se debe realizar utilizando tuberías y racores de tamaño reducido.

- **Fiore - Fonte**

Estas bañeras están provistas de dos bocas de suministro "Water-Rainbow" (una para llenar de agua la bañera, y otra para la recirculación durante el hidromasaje con efecto de cascada), de grifería para el agua caliente/fría y ducha teléfono. Para estas bañeras se tendrán que disponer las conexiones eléctricas, de desagüe, de agua caliente/fría, siguiendo las indicaciones facilitadas para los modelos provistos de grifería. En el modelo "Fonte" los registros de inspección son 2 (medidas 6a+6b) o bien uno solo, pero amplio (medida 6).

- **Aura**

Esta bañera está provista de dos electrobombas para el hidromasaje (que se accionan por separado), de dos bocas de suministro "Water-Rainbow" y de grifería (agua caliente y fría), colocadas en los dos lados más cortos de la bañera.

Debajo del "Water-Rainbow" empalmado con los grifos hay un racor de 3 vías con una salida de 1/2" tapada, donde se puede empalmar una ducha teléfono.

Esta bañera requiere 2 paneles de inspección en ambos lados de mandos, según lo indicado por las medidas 6a+6b, más una pequeña inspección frontal, medida 6c.

En cuanto a los demás equipamientos, hay que seguir las indicaciones que se han facilitado previamente para los modelos con grifos.

- **J-Sha, J-Sha Active, J-Sha Corner, J-Sha Compact**

El modelo angular está disponible solo con el respaldo a la izquierda, mientras que los rectangulares están disponibles con el respaldo tanto a la izquierda como a la derecha. La versión izda.-dcha. se determina estando delante de la bañera, frente al display de los mandos.

En los modelos "J-Sha" rectangulares, para simplificar las operaciones técnicas eventuales en los dispositivos del sistema dorsal/lumbar, Jacuzzi Europe recomienda instalar el faldón lateral (suministrado) por el lado del respaldo, además del faldón frontal (también suministrado) A petición se suministra otro faldón lateral, para el lado opuesto. En todos los modelos "J-Sha", dado el espacio limitado debajo de la bañera, hay que prever la instalación de un sifón muy bajo, o quitar un azulejo.

Para los enlaces hidráulicos se aconseja salir del suelo con 2 racores 1/2" macho, debajo de la grifería, en la posición marcada con el símbolo \* en la planta (ref. 5). Durante la instalación las salidas se pueden empalmar con el mezclador por medio de dos tubos flexibles macho-hembra.

Por lo que respecta a la conexiones eléctricas, rige lo que está detallado en las "Generalidades".

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

Los sistemas de hidromasaje Jacuzzi™ son seguros y fabricados con arreglo a las normas **EN 60.335.2.60**, certificados por el Instituto Italiano de la Marca de Calidad (IMQ) y otras entidades europeas. Estos son examinados durante la producción para garantizar la seguridad del usuario.

La instalación debe ser realizada por personal calificado, que tiene que garantizar el cumplimiento de las disposiciones nacionales vigentes además de estar facultado para expedir la certificación de conformidad correspondiente a una instalación correcta.

Las baneras de hidromasaje Jacuzzi™ son aparatos de clase "I" y portanto deben estar fijadas firmemente y conectadas de forma permanente, sin conexiones intermedias, a la red eléctrica y a la instalación de protección (instalación de tierra).

### **LAS INSTALACIONES ELECTRICAS Y DE TIERRA DEL EDIFICIO DEBEN SER EFICACES Y ESTAR CONFORMES CON LAS LEYES Y LAS NORMAS ESPECIFICAS DE CADA PAÍS.**

Para la conexión eléctrica es preciso incorporar un interruptor seccionador omnipolar, en una zona que cumpla con las prescripciones de seguridad de los cuartos de baño. Dicho interruptor omnipolar debe garantizar una apertura de los contactos de 3 mm como mínimo, y ser idóneo para las tensiones de 220-240 V y corrientes de hasta 16 A.

### **SEGUN LAS NORMAS EN VIGOR, EL INTERRUPTOR Y LOS DEMAS DISPOSITIVOS ELECTRICOS SE DEBEN COLOCAR EN UNA ZONA NO ALCANZABLE POR LA PERSONA QUE ESTA UTILIZANDO LA BAÑERA DE HIDROMASAJE.**

La instalación de los dispositivos y equipos eléctricos (tomas,interruptores,etc.) en los cuartos de baño debe cumplir con lo que disponen las leyes y las normas de cada País; en especial no se admite ninguna instalación eléctrica en la zona alrededor de la bañera de hidromasaje, cuya distancia debe ser de al menos 60 cms y la altura de 225 cms.

Para la conexión a la instalación eléctrica del edificio, se debe utilizar un cable provisto de vaina de características no inferiores al tipo **H 05 VV-F 3x2,5 mm<sup>2</sup>**.

### **LAS BAÑERAS DE HIDROMASAJE JACUZZI™ DEBEN ESTAR CONECTADAS A UNA INSTALACIÓN ELÉCTRICA PROVISTA DE UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL DE 0,03 A.**

Las bañeras de hidromasaje Jacuzzi™ poseen un borne, ubicado cerca de la bomba y marcado con el símbolo  $\nabla$ , que se utiliza para la conexión equipotencial de las masas metálicas circundantes, según lo que disponen las normas EN 60335.2.60.

## INDICAÇÕES GERAIS

As banheiras de hidromassagem Jacuzzi™, excepto alguns modelos, estão disponíveis com o espaldar quer à esquerda quer à direita. O modelo ESQ.-DIR. é definido olhando a banheira do exterior, colocando-se perante os comandos.

A Jacuzzi Europe aconselha a utilizar o especial painel frontal desmontável, fornecido a pedido (em alguns modelos de série), que garante uma boa acessibilidade para eventuais intervenções de manutenção. A pedido podem ser fornecidos painéis laterais para um dos dois lados curtos ou para ambos (excepto os modelos angulares). Não estão disponíveis painéis para as banheiras de encaixe.

Nos modelos angulares, para a montagem e a desmontagem dos painéis, deve ser deixado um espaço livre de 50 cm. aproximadamente ao longo de todo o bordo externo da banheira. Para as banheiras de encaixe, ou com o quadro de comandos virado para a parede, deve ser prevista a possibilidade de acesso à electrobomba, à caixa eléctrica e à parte inferior dos comandos, para eventuais manutenções. O acesso pode ser fechado com painéis desmontáveis, de ao menos 45 cm. de altura do chão (ver ficha técnica, ref. 6). Além disso, deve ser garantida uma adequada aeração da instalação, com folgas entre o revestimento da banheira e os painéis desmontáveis, ou aberturas bem distribuídas e completamente livres.

As banheiras podem ser instaladas numa parede ou num pavimento acabado, pois o espaço disponível entre o fundo da banheira e o próprio pavimento permite a montagem de sifões de dimensões adequadas. O esgoto no pavimento (ref. 1) deverá ser preparado na justa distância do furo de descarga da banheira, à cota indicada na ficha técnica (cota Y), em função do sifão (não fornecido) que se tenciona utilizar.

Para todos os modelos é necessário prever a ligação da caixa eléctrica, fixada no caixilho (ref. 2), à rede eléctrica e à instalação de ligação à terra. O cabo pode seguir vários percursos, desde que não haja junções mpainéis devem ser aparados no lado da pência o capítulo “Segurança eléctrica”.

- **Alia, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Majora 80, Maurea, Mya, Opalia, Pulsar, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- sem torneiras

A distribuição da água pode ser efectuada através de um grupo exterior para banheira com boca na parede (comprimento mínimo X), posicionado nas referências 3 ou 3a indicadas na ficha técnica. A posição 3b é utilizável somente quando o lado de descarga está na parede.

Os modelos citados acima também estão disponíveis com conjunto de descarga provido de jacto de distribuição. Neste caso é possível utilizar duas torneiras de encaixe, ou um monocomando (não aconselhado nos casos de banheiras muito grandes, vista a sua escassa capacidade), empregando,

para a distribuição da água, o conjunto de descarga com jacto de distribuição.

O tubo (cobre ø 14 mm.) da água misturada pode sair no pavimento, na posição indicada com o símbolo \* na planta (ref. 4). O tubo também pode sair de outros pontos (ver 4a), mas é preciso considerar deve chegar até à parte alta do conjunto de descarga.

No caso em que não se utilize um grupo para banheira com desviador para duche de mão anexo, será necessário prever, a jusante das torneiras, um desviador para a eventual instalação de um duche de mão.

- **Alia, Arca, Arca Concept, Astra 70/75, Aulica, Aulica Compact, Celtia, Cetra, Ciprea, Elipsa, Euro, Gemini, Gemini Corner, Harpa 150/160/170, Heidos 75/80, Hexis, Hiblis, Janus, J-Uno, Mya, Opalia, Spazia 70/75, Stellaria, Thais**

- com torneiras

Aconselha-se a posicionar a saída de dois tubos (cobre ø 14 mm), para água quente e fria, no pavimento, na posição indicada com o símbolo \* no desenho na planta (ref. 5). Os tubos também podem sair de outros pontos, mas é preciso considerar que terão de ser ligados, através de conexões bicônicas, com as entradas das torneiras.

Aconselhamos a utilizar conexões bicônicas de diâmetro limitado.

- **Fiore - Fonte**

Estas banheiras são dotadas de dois bocais de distribuição “Water-Rainbow” (uma para o enchimento da banheira e o outra para a recirculação durante a hidromassagem com efeito cascata), de torneiras para água quente/fria e de duche de mão.

Para estas banheiras será preciso preparar as ligações: eléctrica, com a descarga, água quente/fria, seguindo as indicações dadas para os modelos com torneiras. Em “Fonte” os painéis de inspecção serão 2 (cotas 6a+6b), ou um amplo (cota 6).

- **Aura**

A banheira está provida de duas electrobombas para a hidromassagem (accionáveis separadamente), de duas bicas de enchimento “Water-Rainbow” e de torneiras (água quente e fria), posicionadas nos lados curtos da banheira.

Por baixo do “Water-Rainbow” ligado às torneiras há uma conexão de 3 vias com uma saída de 1/2” fechada, à qual pode ser ligado um duche de mão.

Nesta banheira são precisos 2 painéis de inspecção em ambos os lados dos comandos, como indicado pelas cotas 6a-6b, mais uma pequena inspecção frontal, cota 6c.

Para as demais predisposições, seguir as indicações dadas

precedentemente para os modelos com torneiras, considerando que, na versão com farol subaquático, a ligação eléctrica é diferente (ver ficha técnica).

- **J-Sha, J-Sha Active, J-Sha Corner, J-Sha Compact**

O modelo angular está disponível somente com o espaldar à esquerda, enquanto os rectangulares estão disponíveis quer com o espaldar à esquerda quer à direita. O modelo ESQ.-DIR. é definido olhando a banheira do exterior, colocando-se perante o visor dos comandos.

Nos modelos “**J-Sha**” rectangulares, para facilitar eventuais intervenções técnicas nos dispositivos do sistema dorsal/lombar, a Jacuzzi Europe recomenda a instalação do painel lateral (anexo) do lado do espaldar, acrescentado ao painel frontal (também anexo). A pedido está disponível mais um painel lateral, que pode ser instalado no lado oposto. Em todos os modelos “**J-Sha**”, dado o espaço limitado por baixo da banheira, é preciso prever a instalação de um sifão muito baixado, ou tirar um azulejo.

Para a ligação hidráulica, aconselhamos a sair no pavimento com 2 conexões 1/2” macho, por baixo das torneiras, na posição com o símbolo \* no desenho na planta (ref. 5). Em fase de instalação as saídas poderão ser ligadas à misturadora com dois flexíveis macho-fêmea.

Relativamente à ligação eléctrica, é válido quanto já foi dito nas “**Indicações Gerais**”.

## **SEGURANÇA ELÉCTRICA**

Os produtos para hidromassagem Jacuzzi™ são aparelhos seguros construídos no respeito das normas **EN 60335.2.60** e aprovados pelo Instituto Italiano da Marca de Qualidade (IMQ) e por outros Institutos europeus. São produtos testados durante o fabrico para garantir a segurança do utilizador.

A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado, que deve garantir o respeito das disposições nacionais em vigor, assim como deve ser autorizado a passar o certificado de conformidade relativo a uma instalação correcta.

As banheiras de hidromassagem Jacuzzi™ são aparelhos de classe “I” e portanto devem ser fixadas de maneira estável e ligadas de modo permanente, sem junções intermédias, à rede eléctrica e ao sistema de protecção (instalação de ligação à terra).

**A INSTALAÇÃO ELÉCTRICA E A DE LIGAÇÃO À TERRA DO EDIFÍCIO TÊM QUE SER EFICIENTES E CONFORMES AS DISPOSIÇÕES DA LEI E ÀS NORMAS NACIONAIS ESPECÍFICAS.**

Para a ligação à rede, é obrigatória a instalação de um interruptor seccionador omnipolar, a colocar numa zona que respeite as prescrições de segurança dos quartos de banho. Esse interruptor omnipolar deve garantir uma abertura dos

contactos de ao menos 3mm e ser apto a tensões de 220-240 V e correntes até 16 A.

**INTERRUPTORES E DISPOSITIVOS ELÉCTRICOS, NO RESPEITO DAS NORMAS, DEVEM SER COLOCADOS NUMA ZONA NÃO ALCANÇÁVEL PELO UTILIZADOR QUE ESTÁ A USAR A BANHEIRA DE HIDROMASSAGEM.**

A instalação de dispositivos eléctricos e aparelhos (tomadas, interruptores, etc.) nos quartos de banho deve ser conforme as disposições da lei e as normas de cada País; em particular não é consentida alguma instalação eléctrica na zona ao redor da banheira de hidromassagem por uma distância de 60 cm e uma altura de 225 cm.

Para a ligação à instalação eléctrica do edifício, deve ser utilizado um cabo com cobertura de características não inferiores ao tipo **H 05 VV-F 3x2,5 mm<sup>2</sup>**.

**AS BANHEIRAS DE HIDROMASSAGEM JACUZZI™ DEVEM SER LIGADAS A UMA INSTALAÇÃO ELÉCTRICA DOTADA DE INTERRUPTOR DIFERENCIAL DE 0,03 A.**

As banheiras de hidromassagem Jacuzzi™ estão providas de grampo, colocado perto da bomba e marcado pelo símbolo ⚡, para a ligação equipotencial das massas metálicas circunstantes, como previsto pelas normas EN 60335.2.60.



**JACUZZI EUROPE S.p.A.**

S.S. Pontebbana, km 97,200  
33098 Valvasone (PN) ITALIA  
Tel +39 0434 859111 • Fax +39 0434 85278

**Jacuzzi UK**

Silverdale Road,  
Newcastle-Under-Lyme ST5 6EL  
Tel 01782 717175 • Fax 01782 717166

**SALES ENQUIRIES**

Tel 01782 717275 • Fax 01782 717 245

**Jacuzzi Whirlpool GmbH • DEUTSCHLAND**

Lindenstraße 110  
49393 Lohne  
Tel 0444 2 93300 • Fax 0444 2 933050

**Jacuzzi (FRANCE)**

29/B, Rue Pastorelli  
06000 NICE  
Tel 04 93852122 • Fax 04 93852840  
**E-MAIL:** *jacuzzi-france@wanadoo.fr*

**Jacuzzi (ESPAÑA)**

Enrique Granados, 137 / 4º-1ª  
08008 BARCELONA  
Tel (93) 2384162 • Fax (93) 2385032  
**E-MAIL:** *nextes@jacuzzi.it*

I dati e le caratteristiche non impegnano la Jacuzzi Europe S.p.A., che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione

The data and characteristics indicated do not oblige Jacuzzi Europe, who reserves the right to make the necessary changes they feel opportune without forewarning or substitution

Les caractéristiques indiquées, n'engagent pas la Jacuzzi Europe, qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera opportune sans obligation de préavis ou de remplacement

Die Angaben sind für Jacuzzi Europe nicht bindend. Änderungen, die dem Fortschritt dienen, halten wir uns vor

Los datos y características indicadas no comprometen a Jacuzzi Europe que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o de sustitución

Os dados e as características indicadas não constituem nenhum empenho para a Jacuzzi Europe, que se reserva o direito de produzir todas as modificações que julgar oportunas sem obrigação de aviso prévio ou substituição

JACUZZI EUROPE S.p.A. • all rights reserved • JAN. 2003

**2200 0000**

**web site • <http://www.jacuzzi.it>**

**e-mail • [info@jacuzzi.it](mailto:info@jacuzzi.it)**

